



УДК 372.881.1

EDN KFQMSF

<https://doi.org/10.33910/2686-830X-2025-7-3-139-144>

Герценовская олимпиада школьников по испанскому языку: портрет участника заключительного тура 2025 года

Н. В. Иванова ^{✉1}, В. С. Митракова ¹, И. А. Орлова ¹

¹ Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена,
191186, Россия, г. Санкт-Петербург, наб. реки Мойки, д. 48

Сведения об авторах

Нина Владимировна Иванова,
SPIN-код: 5668-4310, ORCID:
0000-0002-2305-9369, e-mail:
nina.vl.ivanova@mail.ru

Валерия Сергеевна Митракова,
e-mail: imvaleriem@gmail.com

Ирина Александровна Орлова,
e-mail: carewhatyouthinnk@yandex.ru

Для цитирования: Иванова, Н. В.,
Митракова, В. С., Орлова, И. А.
(2025) Герценовская олимпиада
школьников по испанскому языку:
портрет участника заключительного
тура 2025 года. *Исследования языка
и современное гуманитарное
знание*, т. 7, № 3, с. 139–144.
[https://doi.org/10.33910/2686-
830X-2025-7-3-139-144](https://doi.org/10.33910/2686-830X-2025-7-3-139-144) EDN
KFQMSF

Получена 5 июня 2025; прошла
рецензирование 14 сентября 2025;
принята 14 сентября 2025.

Финансирование: Исследование
выполнено за счет внутреннего
гранта РГПУ им. А. И. Герцена
(проект № 64-ВГ).

Права: © Н. В. Иванова,
В. С. Митракова, И. А. Орлова
(2025). Опубликовано Российским
государственным педагогическим
университетом им. А. И. Герцена.
Открытый доступ на условиях
лицензии CC BY 4.0.

Аннотация. В статье делается попытка охарактеризовать участника заключительного тура Герценовской олимпиады школьников по испанскому языку 2025 г. (Санкт-Петербург) в связи с повышением ее статуса (I уровень Российского совета олимпиад школьников). В результате анализа работ 30 участников (учащихся 7–11-х классов) было установлено, что лучше всего участники справились с интегрированным конкурсом понимания устной и письменной речи (аудирование + чтение), хотя показали, что не всегда могут четко разграничить основную и второстепенную информацию, в результате чего допустили неточности в подборе ключевых слов к аудиотексту. Схожая проблема (определение основной и второстепенной информации) наблюдается и при выполнении заданий конкурса понимания письменного текста (чтение), связанных с поиском в тексте запрашиваемой информации. Результаты конкурса на знание грамматики показали, что для изучающих испанский язык продолжают оставаться трудными те явления испанского языка, которые не имеют аналогов в русском языке. Самым сложным оказался конкурс на знание лексики и страноведения, который позволил зафиксировать невысокий уровень языковой (контекстуальной) догадки участников. Конкурс письменной речи позволил установить хорошие навыки продуцирования письменной речи на испанском языке, однако выявил ошибки, связанные с логикой изложения и невыполнением требований задания. Таким образом, было установлено, что наибольшей трудностью, с которой столкнулись участники заключительного тура Герценовской олимпиады школьников по испанскому языку 2025 г., является работа с текстом на иностранном языке, предполагающая нахождение информации разных типов и установление связей между частями целого. Полученные в ходе исследования данные о портрете конкурсантов будут использованы при подготовке Герценовской олимпиады школьников по испанскому языку 2026 г.

Ключевые слова: иностранные языки, испанский язык, олимпиада школьников по иностранным языкам, Герценовская олимпиада школьников, портрет участника олимпиады

Herzen University Spanish Language School Olympiad: Portrait of a participant in the 2025 final round

N. V. Ivanova ¹, V. S. Mitrakova¹, I. A. Orlova¹

¹ Herzen State Pedagogical University of Russia, 48 Moika Emb., Saint Petersburg 191186, Russia

Authors

Nina V. Ivanova, SPIN: 5668-4310,

ORCID: 0000-0002-2305-9369,

e-mail: nina.vlivanova@mail.ru

Valeria S. Mitrakova, e-mail:

imvaleriemi@gmail.com

Irina A. Orlova, e-mail:

carewhatyouthinnk@yandex.ru

For citation: Ivanova, N. V., Mitrakova, V. S., Orlova, I. A. (2025) Herzen University Spanish Language School Olympiad: Portrait of a participant in the 2025 final round. *Language Studies and Modern Humanities*, vol. 7, no. 3, pp. 139–144. <https://doi.org/10.33910/2686-830X-2025-7-3-139-144> EDN KFOQMSF

Received 5 June 2025; reviewed

14 September 2025; accepted

14 September 2025.

Funding: The research was supported by an internal grant of the Herzen State Pedagogical University of Russia (project No. 64-VG)

Copyright: © N. V. Ivanova,

V. S. Mitrakova, I. A. Orlova (2025).

Published by Herzen State

Pedagogical University of Russia.

Open access under [CC BY License 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).

Abstract. The article attempts to characterise a typical participant in the final round of the Herzen University Spanish Language School Olympiad (Saint-Petersburg, 2025) due to the increase in status (Level I of the Russian Council of School Olympiads). As a result of the analysis of the works of 30 participants (students from grades 7 to 11), it was found that the participants coped best with the integrated listening and reading comprehension competition, although they showed that they struggled to clearly distinguish between main and supporting information, resulting in inaccuracies in the selection of keywords for the audio text. A similar problem (determining the main and supporting information) is also observed in the tasks of the reading comprehension competition that require extracting specific information from the written text. The results of the grammar competition showed that those Spanish language phenomena that have no analogues in the Russian language continue to be difficult for Spanish language learners. The vocabulary and country-specific knowledge competition turned out to be the most difficult, which allowed us to record a low level of linguistic (contextual) guess of the participants. The writing competition allowed us to establish good writing skills in Spanish, but revealed errors related to coherence and failure to meet the requirements of the assignment. Thus, it was found that the greatest difficulty faced by the participants in the final round of the 2025 Herzen University Spanish Language School Olympiad was working with a text in Spanish, involving finding different types of information and establishing links between parts of the whole text. The data obtained during the study on the portrait of a typical participant in the final round will be used in the preparation of the 2026 Herzen University Spanish Language School Olympiad.

Keywords: Foreign Languages, Spanish Language, Foreign Languages School Olympiad, Herzen University Foreign Languages School Olympiad, Portrait of a Participant in the Olympiad

Структура заключительного очного тура Герценовской олимпиады школьников по иностранному языку 2025 г., получившей статус олимпиады I уровня, в целом совпадает со структурой заключительного тура олимпиады прошлых лет (Алексеева и др. 2024, 4) и традиционно включает 5 конкурсов. Ниже мы рассмотрим предложенные участникам задания и прокомментируем результаты их выполнения, что позволит создать портрет участника Герценовской олимпиады школьников (далее — ГОШ) по испанскому языку и в дальнейшем учесть его сильные и слабые стороны при подготовке олимпиады 2026 г.

В заключительном туре ГОШ по испанскому языку 2025 г. приняли участие 30 школьников (учащихся 7–11-х классов преимущественно из Москвы) из 60 допущенных по результатам отборочного дистанционного тура, что объясняется единственной площадкой проведения очного тура в Санкт-Петербурге.

Лучше всего участники олимпиады справились с интегрированным конкурсом понимания устной и письменной речи (аудирование + чтение). На основе оригинального аудиотекста и фрагмента публицистической статьи по схожей тематике им предлагалось выполнить 5 заданий на множественный и альтернативный выбор. Наибольшие затруднения вызвало задание на выбор ключевых слов по содержанию аудиотекста: 14 участников (8, 10, 11-й классы) из 30 подобрали ключевые слова неточно, т. е. дали как правильные, так и неправильные ответы.

Аудиотекст содержал краткую биографию мексиканской поэтессы Р. Кастельянос. С одной стороны, участники определили часть ключевых слов верно, выбрав имя поэтессы, виды ее деятельности / профессию, взгляды. С другой стороны, в некоторых случаях в качестве ключевых были выбраны слова, соотносящиеся с частными, конкретными эпизодами текста, которые не могут характеризовать его целиком.

Таким образом, при выполнении данного задания ряд участников испытал затруднения с разграничением основной и второстепенной информации, т. к. ключевые слова, будучи «одним из средств организации текста, обеспечивающим его цельность» (Ульянова, Петроченко 2017, 69), отражают именно основное содержание текста.

С конкурсом на знание грамматики участники также справились неплохо. Задания конкурса подразумевали трансформацию 10 исходных предложений в соответствии с данными указаниями. Как и в прошлые годы, задания этого конкурса связаны с такими аспектами испанской грамматики, как глагольные времена и наклонения, неличные формы глагола, пассивный залог, сложное подчинение, косвенная речь, использование местоимений различных классов, употребление артикля и др. (Алексеева и др. 2024, 7–8).

Наибольшие затруднения вызвали задания на использование герундиальной конструкции и перевод в косвенную речь. Это подтверждает, что приведенный выше перечень грамматических явлений, используемых для составления заданий олимпиады, отражает реальные затруднения, которые испытывают участники ГОШ по испанскому языку, и должен быть учтен ими при подготовке к олимпиаде.

С заданием на использование герундиальной конструкции полностью или частично не справились 23 участника (7–11-й классы) из 30. Во фразе “*Hace dos años que viven en este barrio*” нужно было заменить подчеркнутый фрагмент герундиальной конструкции. Сочетание “*hace* + промежуток времени + *que*” имеет значение «вот уже какое-то время что-то делать», и его синонимом выступает конструкция “*llevar* + *gerundio*” (Cerrozala Gili 2013, 177). Следовательно, правильный ответ: “*Llevan dos años viviendo en este barrio*”. Вероятно, не все участники знакомы с этой герундиальной конструкцией, т. к. пытались использовать в ответах хорошо известные им “*estar* + *gerundio*” и “*seguir* + *gerundio*”. Можно сказать, что участники олимпиады не всегда хорошо знают не только сами герундиальные конструкции, но и оттенки их значения.

С заданием на перевод в косвенную речь полностью или частично не справились 20 участников (7–11-й классы) из 30. Нужно было перевести фразу “*No te enfades porque no tienes razón: yo no te aseguré nada*” в косвенную речь в плане прошлого. Правильный ответ: “*Susana me dijo que no me enfadara/enfadase porque no tenía razón y que (ella) no me había asegurado nada*”.

Допущенные участниками ошибки связаны:

- 1) с полным или частичным нарушением принципа согласования глагольных времен, являющегося одним из существенных отличий между русской и испанской глагольными системами (Терещук 2023, 9), например: “**Susana me dijo que no me enfade porque no tengo razón: ya no me aseguré nada*” (здесь и далее звездочкой отмечены неправильные формы, ответы и т. п.); “**Susana me dijo que no me enfadara porque no tuve razón y ella no me había asegurado nada*”;
- 2) с передачей косвенного приказа, когда использованное в прямой речи повелительное наклонение (Modo Imperativo) должно передаваться при помощи сослагательного наклонения (Modo Subjuntivo), например: “**Susana me dijo que no me enfadaba porque no tenía razón <...>*”;
- 3) с образованием глагольных форм, например: **enfadieza*, вероятно, вместо *enfadara/enfadase*, **aseguría* вместо *aseguraría* (хотя требовалось “*había asegurado*”; об образовании форм Imperfecto de Subjuntivo и Condicional Simple см., в частности, работу Н. В. Ивановой (Иванова 2018, 84–85, 107–108)).

Очевидно, что такая грамматическая трудность, как принцип согласования времен, продолжает оставаться актуальной для изучающих испанский язык. Возможно, участники из 7–8-х классов еще не владеют данным языковым материалом, поэтому не смогли выполнить это задание. Участники же старших параллелей (9–11-й классы) не до конца представляют себе особенности функционирования правил согласования времен. Отдельно следует отметить, что в полученных ответах были зафиксированы ошибки в образовании глагольных форм, свидетельствующие о неуверенном распознавании форм исходной фразы. Так, форма прошедшего времени Pretérito Indefinido *aseguré* была ошибочно распознана как форма будущего времени Futuro Simple *aseguraré* (за счет совпадения окончания и поверхностного морфологического анализа формы исходного предложения: *aseguré* ≠ *aseguraré*). Следовательно, были попытки заменить ее в косвенной речи формой условного наклонения Condicional Simple *aseguraría*, которая в ряде случаев была образована неверно (**aseguría*).

В конкурсе понимания письменного текста (чтение) участникам был предложен оригинальный публицистический текст и 10 заданий по содержанию текста (множественный выбор, альтернативный выбор, поиск ответа в тексте), по грамматике и лексике (поиск ответа в тексте).

В блоке заданий по содержанию текста наибольшие затруднения вызвали вопросы на альтернативный выбор (верно/неверно) и поиск в тексте предложения, подтверждающего выбранный вариант ответа: с двумя такими заданиями не справились 15 участников (7, 8, 10, 11-й классы) и 29 участников (7–11-й классы) из 30 соответственно. В полученных ответах часто наблюдалось несоответствие выбранного варианта ответа и подтверждающего предложения из текста. Например, ответ на вопрос выбран верно, а указанные в качестве обоснования предложения определены неверно. Или наоборот: ответ на вопрос выбран неверно, но предложение-обоснование определено правильно. Также при ответах на данные вопросы иногда отсутствовало указание на подтверждающее предложение из текста.

Следовательно, участники олимпиады смогли установить самый общий смысл текста, но не смогли разобраться в деталях изложенной ситуации.

В блоке заданий по лексике и грамматике также можно выделить вопросы, вызвавшие серьезные затруднения у участников олимпиады.

С двумя вопросами на лексику не справились 20 и 18 участников из 30 соответственно (7–11-й классы). Требовалось найти в тексте синонимы к словам *inicial* и *arrostrar* (*inaugural* и *afrontar*); отметим, что в качестве синонима к *inicial* участники часто указывали **primer/-o/-a*, а к *arrostrar* — **examinar*. Участники олимпиады показали, что не владеют в полной степени навыками анализа значения слова и его внутренней формы. В обоих приведенных случаях можно было проанализировать значение слова (применяя в т. ч. сравнение со словами родного языка) и обратиться к его внутренней форме. В случае с прилагательным *inicial* верно была определена его связь с общей семьей 'начало' (ср.: рус. 'инициалы'). Тем не менее соотнести эту информацию с правильным словом из текста получилось не у всех, хотя требуемый ответ (*inaugural*) также имеет параллель в русском языке (ср.: рус. 'инаугурация'). В случае с глаголом *arrostrar* важна его внутренняя форма: букв. 'встать лицом к чему-либо' / 'встретить лицом к лицу' (от исп. *rostro* — 'лицо'). Соответствующий синоним из текста — *afrontar* — содержит корень *front-*, реализующийся в исп. *frente* ('лоб'), т. е. оба слова построены по одному и тому же принципу.

Трудности вызвал и один вопрос по грамматике: с ним не справились 24 участника из 30 (7–11-й классы). Нужно было найти в тексте

усеченную форму прилагательного (правильный ответ *gran* от *grande*). Можно предположить, что участники незнакомы с соответствующим термином на испанском языке (*apocorado* — 'усеченный'), т. к. они часто не давали никакого ответа на этот вопрос или же приводили неподходящие прилагательные в полной форме (т. е. было понятно, что речь идет о прилагательном), например: **formativo*, **general*, **digital*, **válido*, **docentes* и др.

Самым трудным оказался конкурс на знание лексики и страноведения, в котором участникам был предложен оригинальный публицистический текст, содержащий 10 пропусков. Участникам нужно было заполнить пропуски словами, подходящими по смыслу и грамматически, и вписать свои ответы в кроссворд. Задание является открытым и выполняется без опоры на список слов. Затруднения при выполнении данного конкурса наблюдались у участников всех параллелей (7–11-й классы).

В ряде случаев участники не давали никакого ответа, оставляя соответствующее поле кроссворда пустым. Отметим, что лучшие результаты в этом конкурсе показали 3 участника из 11-го класса, угадавшие 8, 7 и 6 слов из 10, а также 1 участник из 8-го класса (6 слов из 10) и 1 участник из 7-го класса (7 слов из 10).

Можно предположить, что у участников олимпиады не в полной мере развит навык языковой (контекстуальной) догадки, т. е. способность «определить значение определенного слова по значению окружающих лексем или синтаксической структуре» (Салье, Самсонова 2023, 247). Напомним, что языковая догадка также подразумевает использование знаний в области словообразования, умение понять уже известные многозначные слова в новых значениях, знание интернациональных слов родного и изучаемого языков (Азимов, Щукин 2009, 361). Развитие навыков языковой (контекстуальной) догадки, безусловно, может помочь участникам олимпиады при выполнении заданий на лексику. Так, выполняя задания данного конкурса, следует попытаться установить примерное значение пропущенного слова, предположить, какой частью речи оно является (так можно догадаться, какое у него окончание), обратить внимание на грамматический (предложенное управление глаголов, согласование именных частей речи и т. д.) и лексический контекст.

В том, что касается конкурса письменной речи (письмо/эссе), то из двух предложенных вариантов тем — мини-блог «Пять причин учить испанский язык» и история «Моя формула успеха» — 17 участников выбрали первый

вариант, а 13 участников — второй. Практически равный интерес к обеим предложенным темам говорит о том, что темы для конкурса письменной речи были предложены организаторами олимпиады с учетом особенностей социально-психологической характеристики современной молодежи (т. н. поколения Z), для которой востребованы жанры «блог» и «история» (в частности, «история личного успеха»), которые дают молодым людям возможность поделиться своим личным опытом (Фролова 2025, 89).

Как и при анализе олимпиадных эссе прошлых лет, можно сказать, что «коммуникативная задача была выполнена, содержание [предложенной темы] раскрыто, авторы привели свою оригинальную точку зрения, аргументировали ее» (Громова 2019, 67). Отмечается, что лучше всего в конкурсных работах представлен лексический компонент: участники продемонстрировали довольно широкий диапазон используемых лексических средств. Несколько хуже оказались представлены грамматика и синтаксис, а также стиль и логическая организация текста. Другими словами, при наличии идей и желания ими поделиться участникам олимпиады не всегда удавалось выразить их последовательно и логично (в этом смысле актуально замечание об отсутствии деления на абзацы — минимальной единицы организации текста). Из других часто встречающихся замечаний отметим неразборчивый почерк, исправления и зачеркивания (что предполагает снижение на 1 балл по критерию «Орфография»), повторы, невыполнение установленного объема эссе (например, 169 слов вместо 200–250) и других условий задания (например, 4 причины вместо 5 при раскрытии темы № 1).

Подводя итог анализу результатов ГОШ 2025 г., можно заключить, что участники в целом продемонстрировали хороший уровень владения испанским языком: средний балл участников по классам составляет 68,5 балла (7-й класс), 62,8 балла (8-й класс), 55 баллов (9-й класс), 64 баллов (10-й класс) и 66,6 балла (11-й класс); более 80 баллов набрали 13 % участников, став победителями олимпиады, а более 70 баллов — 36 % участников.

Тем не менее у участников ГОШ по испанскому языку имеется ряд «слабых мест», на которые следует обратить внимание при подготовке к интеллектуальным испытаниям. Так, в результате проведенного нами анализа частых ошибок, допущенных при выполнении заданий заключительного тура олимпиады, можно отметить определенные затруднения конкурсантов при работе с текстом на испанском языке (конкурсы «Аудирование и чтение», «Чтение», «Лексика и страноведение»), которые связаны с вычленением в тексте главной и второстепенной информации, с поиском запрашиваемой информации, с учетом лексического и грамматического контекста, а также с установлением связей между элементами текста разных уровней. Также традиционно вызывают затруднения те явления, которые являются специфическими для испанского языка и не всегда имеют соответствия в русском языке (конкурс «Грамматика»).

Следовательно, при подготовке к участию в интеллектуальных испытаниях и олимпиадах следует уделить внимание работе с текстом как целостным явлением, а также со специфическими аспектами испанского языка.

Конфликт интересов

Авторы заявляют об отсутствии потенциального или явного конфликта интересов.

Conflict of Interest

The authors declare that there is no conflict of interest, either existing or potential.

Вклад авторов

Все авторы внесли равный вклад в подготовку публикации.

Author Contributions

The authors contributed equally to this article.

Литература

- Азимов, Э. Г., Щукин, А. Н. (2009) *Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам)*. М.: ИКАР, 448 с.
- Алексеева, И. В., Гузь, М. Н., Иванова, Н. В. и др. (2024) *Тренинг по подготовке к Герценовской олимпиаде школьников по иностранным языкам*. СПб.: Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 96 с.
- Громова, С. В. (2019) Анализ выполнения конкурсных заданий (эссе). В кн.: И. В. Фролова (ред.). *Путь к успеху: практикум по подготовке к заключительному туру Герценовской олимпиады школьников по иностранным языкам*. СПб.: Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, с. 64–68.

- Иванова, Н. В. (2018) *Грамматика испанского языка. Спряжение глаголов*. СПб.: КАРО, 158 с.
- Салье, Т. Е., Самсонова, Т. И. (2023) Роль контекстуальной догадки в процессе преподавания иностранного языка. В кн.: *Профессиональное лингвообразование. Материалы семнадцатой международной научно-практической конференции*. М.: Дело, с. 246–256.
- Терещук, А. А. (2023) *Прошедшие времена индикатива в современном испанском языке: теория и практика*. СПб.: Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 64 с.
- Ульянова, У. А., Петровиченко, Л. А. (2017) Ключевые слова в тексте «Missing Manual»: проблемы выявления. *Вестник ВолГУ. Серия 2. Языкознание*, т. 16, № 2, с. 68–81. <https://doi.org/10.15688/jvolsu2.2017.2.7>
- Фролова, И. В. (2025) Психолого-педагогические особенности обучения иностранному языку студентов поколения Z. *Научное мнение*, № 1-2, с. 86–90. https://doi.org/10.25807/22224378_2025_1-2_86
- Cerrozala Gili, O. (2013) *Diccionario práctico de gramática*. 6th ed. Madrid: Edelsa Publ., 352 p.

References

- Alekseeva, I. V., Guz', M. N., Ivanova, N. V. et al. (2024) *Trening po podgotovke k Gertsenovskoj olimpiade shkol'nikov po inostrannym yazykam* [Training in preparation for the Herzen Olympiad for schoolchildren in foreign languages]. Saint Petersburg: Herzen State Pedagogical University of Russia Publ., 96 p. (In Russian)
- Azimov, E. G., Shchukin, A. N. (2009) *Novyj slovar' metodicheskikh terminov i ponyatij (teoriya i praktika obucheniya yazykam)* [New dictionary of methodological terms and concepts (theory and practice of language teaching)]. Moscow: IKAR Publ., 448 p. (In Russian)
- Cerrozala Gili, O. (2013) *Diccionario práctico de gramática* [Practical Grammar Dictionary]. 6th ed. Madrid: Edelsa Publ., 352 p. (In Spanish)
- Frolova, I. V. (2025) Psikhologo-pedagogicheskie osobennosti obucheniya inostrannomu yazyku studentov pokoleniya Z [Psychological and Pedagogical features of teaching a foreign language to students of Generation Z]. *Nauchnoe mnenie*, no. 1–2, pp. 86–90. https://doi.org/10.25807/22224378_2025_1-2_86 (In Russian)
- Gromova, S. V. (2019) Analiz vypolneniya konkursnykh zadaniy (esse) [Analysis of the performance of competitive tasks (essays)]. In: I. V. Frolova (ed.). *Put' k uspekhu: praktikum po podgotovke k zaklyuchitel'nomu turu Gertsenovskoj olimpiady shkol'nikov po inostrannym yazykam* [The path to success: a practical course in preparation for the final round of the Herzen Olympiad for schoolchildren in foreign languages]. Saint Petersburg: Herzen State Pedagogical University of Russia Publ., pp. 64–68. (In Russian)
- Ivanova, N. V. (2018) *Grammatika ispanskogo yazyka. Spryazhenie glagolov* [Grammar of the Spanish language. Conjugation of verbs]. Saint Petersburg: KARO Publ., 158 p. (In Russian)
- Sal'e, T. E., Samsonova, T. I. (2023) Rol' kontekstual'noj dogadki v protsesse prepodavaniya inostrannogo yazyka [The role of contextual guess in the process of foreign language teaching]. In: *Professional'noe lingvoobrazovanie. Materialy semnadtsatoj mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferentsii* [Professional linguistic education. Proceedings of the seventeenth international scientific and practical conference]. Moscow: Delo Publ., pp. 246–256. (In Russian)
- Tereshchuk, A. A. (2023) *Proshedshie vremena indikativa v sovremennom ispanskom yazyke: teoriya i praktika* [Past tenses of the indicative in Modern Spanish: theory and practice]. Saint Petersburg: Herzen State Pedagogical University of Russia Publ., 66 p. (In Russian)
- Ulyanova, U. A., Petrochenko, L. A. (2017) Klyuchevye slova v tekste “Missing Manual”: problemy vyyavleniya [Key words in the “Missing Manual”: the problem of identification]. *Vestnik Volgogradskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya 2. Yazykoznanie — Science Journal of VolSU. Linguistics*, vol. 16, no. 2, pp. 68–81. <https://doi.org/10.15688/jvolsu2.2017.2.7> (In Russian).